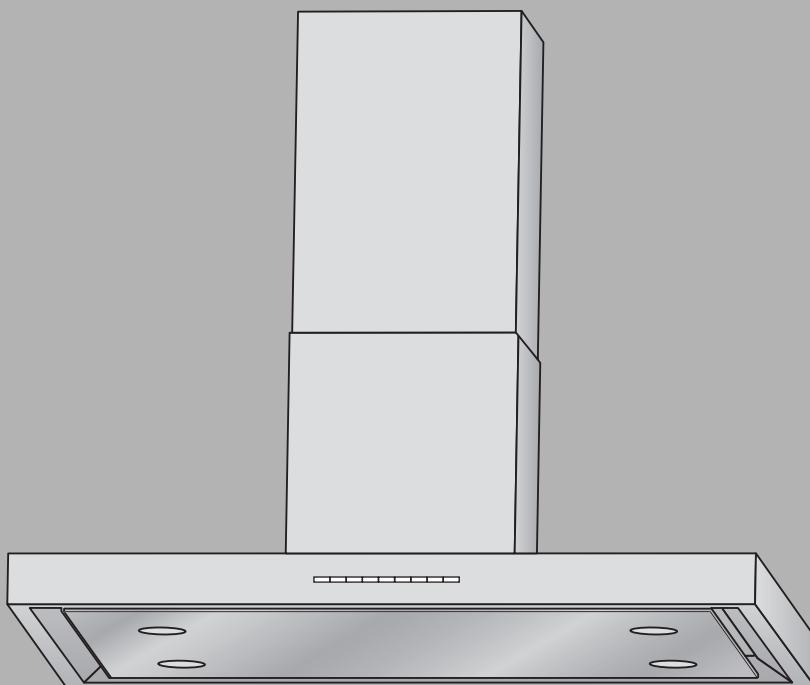


Dunstabzug

DW-M9 / DW-M12 / DI-M10 / DI-M12



Bedienungsanleitung

Danke, dass Sie sich für den Kauf eines unserer Produkte entschieden haben. Ihr Gerät genügt hohen Ansprüchen und seine Bedienung ist einfach. Nehmen Sie sich trotzdem Zeit, diese Bedienungsanleitung zu lesen. So werden Sie mit Ihrem Gerät vertraut und können es optimal und störungsfrei benutzen.

Beachten Sie bitte die Sicherheitshinweise.

Änderungen

Text, Bild und Daten entsprechen dem technischen Stand des Gerätes zur Zeit der Drucklegung dieser Bedienungsanleitung. Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

Verwendete Symbole



Kennzeichnet alle für die Sicherheit wichtigen Anweisungen. Nicht-beachtung kann zu Verletzungen, Schäden am Gerät oder an der Einrichtung führen!

- ▶ Markiert Arbeitsschritte, die Sie der Reihe nach ausführen müssen.
 - Beschreibt die Reaktion des Gerätes auf Ihren Arbeitsschritt.
- Markiert eine Aufzählung.



Kennzeichnet nützliche Anwenderhinweise.

Gültigkeitsbereich

Die Modellnummer entspricht den ersten 3 Ziffern auf dem Typenschild. Diese Bedienungsanleitung gilt für die Modelle:

Typ	Modell-Nr.	Typ	Modell-Nr.
DW-M9	787	DI-M10	789
DW-M12	788	DI-M12	790

Ausführungsabweichungen sind im Text erwähnt.

Inhalt

Sicherheitshinweise	5
Vor der ersten Inbetriebnahme	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	6
Bei Kindern im Haushalt	6
Zum Gebrauch	7
Gerätebeschreibung	9
Abluftmodell	9
Umluftmodell	9
Ausrüstung	10
Aufbau	11
Bedienungs- und Anzeigeelemente	12
Bedienung	13
Einschalten	13
Ausschalten	13
Nachlaufzeit	13
Beleuchtung	14
Sättigungsanzeige Fettfilter	14
Pflege und Wartung	15
Gehäuse reinigen	15
Fettfilter reinigen	16
Aktivkohlefilter wechseln	17
Halogenlampe wechseln	18
Störungen selbst beheben	19
Was tun, wenn ...	19

Zubehör und Ersatzteile	20
Technische Daten	21
Entsorgung	22
Notizen	23
Stichwortverzeichnis	25
Reparatur-Service	27
Kurzanleitung	28

Sicherheitshinweise



Das Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsvorschriften. Um Schäden und Unfälle zu vermeiden, ist jedoch ein sachgemässer Umgang mit dem Gerät Voraussetzung. Bitte beachten Sie die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung.

Gemäss IEC 60335-1 gilt vorschriftsgemäss:

- Personen (einschliesslich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine für die Sicherheit verantwortliche Person benutzen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

- Das Gerät darf nur gemäss separater Installationsanleitung montiert und an das Stromnetz angeschlossen werden. Lassen Sie die notwendigen Arbeiten von einem konzessionierten Installateur/Elektriker ausführen.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial gemäss den örtlichen Vorschriften.
- Die Fettfilter müssen gesichert sein.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Gerät ist zum Absaugen von Dünsten über einer Kochstelle im Haushalt vorgesehen.
- Reparaturen, Veränderungen oder Manipulationen am oder im Gerät, insbesondere an Strom führenden Teilen, dürfen nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ausgeführt werden. Unsachgemäße Reparaturen können zu schweren Unfällen, Schäden am Gerät und an der Einrichtung sowie zu Betriebsstörungen führen. Beachten Sie bei einer Betriebsstörung am Gerät oder im Falle eines Reparaturauftrages die Hinweise im Kapitel 'Reparatur-Service'. Wenden Sie sich bei Bedarf an unseren Kundendienst.
- Es dürfen nur Original-Ersatzteile verwendet werden.
- Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig auf, damit Sie jederzeit nachschlagen können. Geben Sie diese, wie auch die Installationsanleitung, zusammen mit dem Gerät weiter, falls Sie dieses verkaufen oder Dritten überlassen. Der neue Besitzer kann sich so über die richtige Bedienung des Gerätes und die diesbezüglichen Hinweise informieren.

Bei Kindern im Haushalt

- Verpackungsteile, z. B. Folien und Styropor, können für Kinder gefährlich sein. Erstickungsgefahr! Verpackungsteile von Kindern fern halten.
- Das Gerät ist für den Gebrauch durch Erwachsene bestimmt, die Kenntnis vom Inhalt dieser Bedienungsanleitung haben. Kinder können Gefahren, die im Umgang mit Elektrogeräten entstehen, oft nicht erkennen. Sorgen Sie für die notwendige Aufsicht und lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen – es besteht die Gefahr, dass Kinder sich verletzen.

Zum Gebrauch

- Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, nehmen Sie es nicht in Betrieb und wenden Sie sich an unseren Kundendienst.
- Sobald eine Funktionsstörung entdeckt wird, muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.
- VORSICHT: Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.
- Flambieren unter dem Gerät ist nicht erlaubt. Fettbeladene Fettfilter könnten dadurch entzündet werden und einen Brand auslösen.
- Beim Frittieren auf der Kochstelle ist das verwendete Gerät während des Betriebes dauernd zu beaufsichtigen. Das im Frittiergerät verwendete Öl kann sich bei Überhitzung selbst entzünden und einen Brand verursachen. Daher ist die Öltemperatur zu überwachen und unter dem Zündpunkt zu halten. Achten Sie auch auf die Sauberkeit des Öls, verschmutztes Öl kann sich leichter selbst entzünden.
- Die Reinigungsintervalle sind einzuhalten. Bei Nichtbefolgung dieser Anweisung kann Feuergefahr bestehen infolge zu starker Fettbeladung der Fettfilter.
- Die einzelnen Kochzonen der Kochstelle dürfen nur mit aufgesetztem und gefülltem Kochgeschirr betrieben werden, damit das Gerät und die Küchenmöbel nicht durch zu starke Hitzeeinwirkung beschädigt werden. Unbedingt zu vermeiden sind offene Feuerstellen bei Öl-, Gas-, Holz- und Kohle-Kochherden.
- Während des Betriebes des Absauggebläses muss eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährleistet sein, um störenden Unterdruck im Küchenraum zu vermeiden und um die optimale Abluftförderung zu ermöglichen.
- Vermeiden Sie querströmende Zugluft, welche den Dunst über der Kochstelle wegblasen könnte.

- Bei gleichzeitigem Benutzen von anderen Geräten – welche mit Gas oder anderen Brennstoffen betrieben werden – muss eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährleistet sein. Gilt nicht für Umluftgeräte.
- Bei gleichzeitigem Betrieb von Feuerungen (z. B. Holz-, Gas-, Öl- oder Kohleheizgeräte) ist ein gefahrloser Betrieb nur möglich, wenn am Standort des Gerätes der Raumunterdruck von 4 Pa (0,04 mbar) nicht überschritten wird. Vergiftungsgefahr! Eine ausreichende Frischluftzufuhr muss gewährleistet sein, z. B. durch nicht verschliessbare Öffnungen in Türen oder Fenstern und in Verbindung mit Zuluft-/Abluftmauerkasten oder durch andere technische Massnahmen.
- Bei Wartungsarbeiten am Gerät, auch beim Ersetzen von Lampen, ist das Gerät stromlos zu machen (Schraubsicherungen ganz aus den Fassungen herausnehmen bzw. Sicherungsautomaten abschalten oder Netzstecker ausziehen).
- Bei Reinigungsarbeiten ist darauf zu achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringen kann. Verwenden Sie ein nur mässig feuchtes Tuch. Niemals das Gerät innen oder aussen mit Wasser oder mit einem Dampfreinigungsgerät abspritzen. Eindringendes Wasser kann Schäden verursachen.

Gerätebeschreibung

Das Gerät ist zum Absaugen von Dünsten über einer Kochstelle im Haushalt vorgesehen.

Das vorliegende Modell kann im Abluft- oder Umluftbetrieb eingesetzt werden.

Abluftmodell

Die über der Kochstelle anfallenden Dünste werden durch ein Gebläse abgesogen. Durch den Metall-Fettfilter wird die Abluft gereinigt und über einen Stutzen mit integrierter Rückstauklappe und die Abluftleitung ins Freie geführt.



Während des Betriebes muss eine ausreichende Frischluftzufuhr gewährleistet sein. Abluft braucht Zuluft.

Umluftmodell

Die über der Kochstelle anfallenden Dünste werden im Anschluss an den Metall-Fettfilter über einen Aktivkohlefilter weitgehend von störenden Gerüchen befreit und über die seitlich im Abzug angebrachten Luftschlitze in den Raum zurückgeführt.



Sollte das Gerät nicht mit Aktivkohlefiltern versehen sein, sind diese zu bestellen und vor der Inbetriebnahme einzusetzen.

Allfällige Feuchtigkeit wird nicht aus der Luft gefiltert.

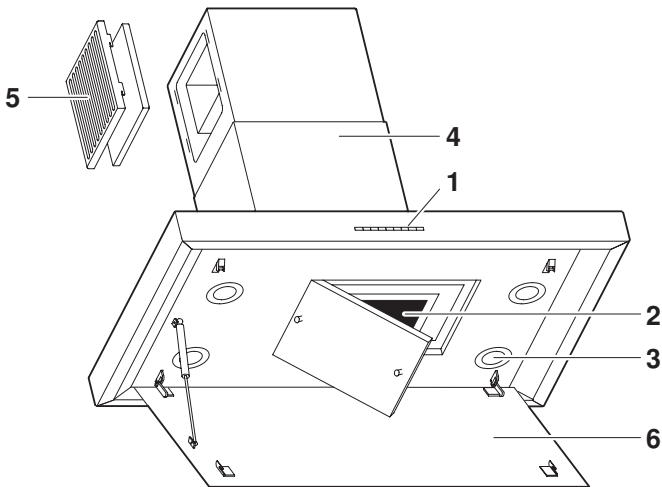
Ausrüstung

- 1 Absauggebläse
- Beleuchtung
- 1 Metall-Fettfilter
- 2 Aktivkohlefilter

Das Absauggebläse besitzt 4 Leistungsstufen

-  = geringe,  = mittlere,  = starke Förderleistung und  = Intensivstufe.
- Die Stufen 1–3 sind für Dauerbetrieb geeignet.
- Die Intensivstufe dient dem kurzzeitigen, intensiven Abzug von Dünsten, z. B. beim Anbraten. Die Intensivstufe ist für 5 Minuten verfügbar.

Aufbau



- 1** Bedienungs- und Anzeigeelemente
- 2** Metall-Fettfilter
- 3** Halogenlampe
- 4** Haube
- 5** Aktivkohlefilter (nur für Umluftbetrieb)
- 6** Glasscheibe (klappbar)

Bedienungs- und Anzeigeelemente



 Leistungsstufe 1 ein-/ausschalten

 Leistungsstufe 2 ein-/ausschalten

 Leistungsstufe 3 ein-/ausschalten

 Intensivstufe ein-/ausschalten

 Nachlaufzeit

 Beleuchtung ein-/ausschalten bzw. dimmen

 Sättigungsanzeige Fettfilter



Je nach Modell und Ausstattung kann die Ausführung des Gerätes in Einzelheiten von der beschriebenen Standardausführung abweichen.

Bedienung

Einschalten

- ▶ Durch Antippen der Tasten **1** / **2** / **3** oder **Int** schaltet das Gerät ein.
- ▶ Durch Antippen einer anderen Lüfterstufe wird diese gewählt.
 - Die aktuelle Lüfterstufe wird durch Leuchten der entsprechenden Kontrolllampen **1** / **2** / **3** oder **Int** angezeigt.



Wir empfehlen, das Gerät einige Minuten vor Kochbeginn einzuschalten und nach Beendigung des Kochvorganges mindestens 5 Minuten weiterlaufen zu lassen. Bei normalen Kochdünsten eine niedrige Lüfterstufe einschalten, bei sehr starker Dunst- und Geruchsbildung eine höhere Stufe.

Ausschalten

Durch erneutes Antippen der aktuellen Lüfterstufe schaltet das Gerät aus.

Nachlaufzeit

- ▶ Durch Antippen der Taste  die Nachlaufzeit aktivieren.

Bei der Nachlaufzeit läuft das Gerät während 15 Minuten weiter und schaltet anschliessend aus.

Beleuchtung

- ▶ Durch Antippen der Taste  schaltet die Beleuchtung ein oder aus.
- ▶ Durch gedrückt halten der Taste  wird das Licht gedimmt.



Die Beleuchtung kann unabhängig vom Lüfterbetrieb betätigt werden.

Sättigungsanzeige Fettfilter

Nach 15 Betriebsstunden oder spätestens 14 Tage nach dem ersten Einschalten leuchtet die Anzeige . Der Sättigungsgrad ist erreicht, der Fettfilter muss gereinigt werden.

- ▶ Nach der Reinigung Taste  mindestens 5 Sekunden gedrückt halten.
 - Die Anzeige erlischt.

Pflege und Wartung

Gehäuse reinigen



Darauf achten, dass kein Wasser in das Gehäuse eindringt! Wasser im Gehäuse kann zu Schäden führen.



Keine Scheuermittel, Scheuerschwämme, Metallwatte usw. zum Reinigen verwenden. Die Oberfläche wird dadurch beschädigt.

Aussenseite / Innenseite reinigen

- Die Aussenseiten mit einem leicht feuchten Tuch – evtl. mit etwas Spülmittel – reinigen und nachtrocknen.

Auf den Innenseiten kann sich Fett und Kondenswasser neben dem Fettfilter ablagern.

- Mit einem leicht feuchten Tuch – evtl. mit etwas Spülmittel – reinigen und nachtrocknen.

Fettfilter reinigen



Ein stark verschmutzter Fettfilter führt zu einer erhöhten Brandgefahr.

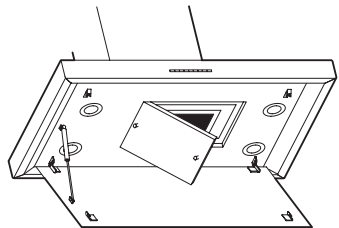
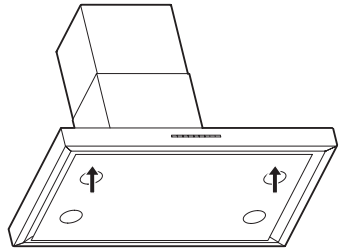
Die Fettfilter sollten bei normalem Gebrauch wöchentlich oder mindestens alle 14 Tage gereinigt werden. Bei optimaler Pflege ist die Lebensdauer eines Fettfilters beinahe unbegrenzt.

- ▶ Glasscheibe mit beiden Händen leicht nach oben drücken.
 - Die Glasscheibe wird mittels Gasdruckdämpfer automatisch geöffnet.
- ▶ Den Fettfilter herunterziehen und entfernen.



Beim Geschirrspüler Programm «Intensiv» respektive «Stark» – mit warmem Vorspülen – wählen. Fettfilter können sich durch die Reinigung verfärben. Dies beeinträchtigt ihre Filterwirkung jedoch in keiner Weise.

- ▶ Nach der Reinigung Fettfilter wieder einsetzen.
- ▶ Glasscheibe nach oben drücken, bis die Befestigungen links und rechts einrasten.
- ▶ Nach der Reinigung Taste  mindestens 5 Sekunden gedrückt halten.
 - Die Anzeige erlischt.



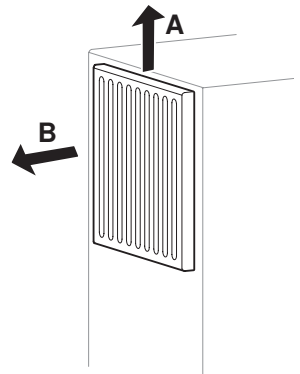
Aktivkohlefilter wechseln



Aktivkohlefilter werden nur beim Umluftmodell eingesetzt.

Die Reinigungswirkung des Aktivkohlefilters baut sich im Laufe des Betriebes ab. Aktivkohlefilter müssen bei normalem Gebrauch mindestens alle 4 Monate ersetzt werden. Sie sind weder wasch- noch regenerierbar.

- ▶ Filterrahmen in Pfeilrichtung **A** drücken und in Pfeilrichtung **B** herausziehen.
- ▶ Den Aktivkohlefilter auswechseln.
- ▶ Filterrahmen einhaken und nach unten drücken.



Halogenlampe wechseln



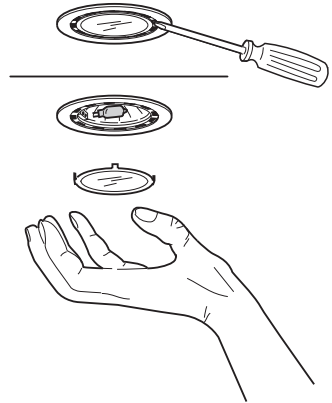
Schraubsicherung für das Gerät herausdrehen, bzw. Sicherungsautomat ausschalten.

Halogenlampen werden durch den Betrieb heiss! Zuerst abkühlen lassen.

- ▶ Die Glasscheibe herunterklappen.
- ▶ Den Lampenring mit einem feinen Schraubenzieher vorsichtig anheben.
- ▶ Die defekte Halogenlampe durch eine Lampe desselben Typs (max. 20 Watt) ersetzen.



Neue Halogenlampen nicht mit blossen Händen anfassen. Verwenden Sie ein feines, trockenes und fettfreies Tuch.



- ▶ Den Lampenring und das Glas reinigen.
- ▶ Den Lampenring und das Glas in die dafür vorgesehenen Aussparungen drücken.
- ▶ Die Glasscheibe hochklappen.
- ▶ Schraubsicherung wieder eindrehen bzw. Sicherungsautomat wieder einschalten.

Störungen selbst beheben

Was tun, wenn ...

... die Beleuchtung nicht funktioniert

Mögliche Ursache	Behebung
■ Sicherung oder Sicherungsautomat der Wohnungs- resp. der Hausinstallation ist defekt.	▶ Sicherung auswechseln. ▶ Sicherungsautomat wieder einschalten.
■ Unterbruch in der Stromversorgung.	▶ Stromversorgung überprüfen.
■ Halogenlampe ist defekt.	▶ Halogenlampe auswechseln.

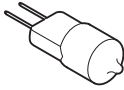
... das Gerät ungenügend entlüftet

Mögliche Ursache	Behebung
■ Fettfilter ist verschmutzt.	▶ Fettfilter reinigen.
■ Der Aktivkohlefilter (bei Geräten mit Umluftbetrieb) ist abgebaut.	▶ Aktivkohlefilter wechseln.

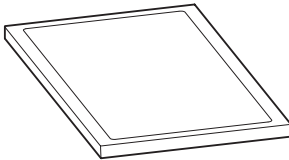
Zubehör und Ersatzteile

Bei Bestellungen bitte Modell-Nr. und genaue Bezeichnung angeben.

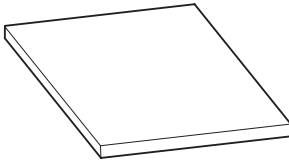
Halogenlampe



Metall-Fettfilter



Aktivkohlefilter



Die Halogenlampe kann auch im Fachhandel bezogen werden.

Technische Daten

Elektrischer Anschluss

- ▶ Siehe Typenschild
 - ▶ Metall-Fettfilter entfernen.
 - Das Typenschild befindet sich an der Innenseite des Gerätes.

Entsorgung

Verpackung

- Das Verpackungsmaterial (Karton, Kunststoffolie PE und Styropor EPS) ist gekennzeichnet und soll wenn möglich dem Recycling zugeführt und umweltgerecht entsorgt werden.

Deinstallation

- Das Gerät vom Stromnetz trennen. Bei fest installiertem Gerät ist dies durch einen konzessionierten Elektriker vorzunehmen!

Sicherheit

- Zur Vermeidung von Unfällen durch unsachgemässe Verwendung, im Speziellen durch spielende Kinder, ist das Gerät unbenutzbar zu machen.
- Stecker aus der Steckdose ziehen bzw. Anschluss von einem Elektriker demontieren lassen. Anschliessend das Netzkabel am Gerät abschneiden.

Entsorgung

- Das Altgerät ist kein wertloser Abfall. Durch sachgerechte Entsorgung werden die Rohstoffe der Wiederverwertung zugeführt.
- Auf dem Typenschild des Gerätes ist das Symbol  abgebildet. Es weist darauf hin, dass eine Entsorgung im normalen Haushaltsabfall nicht zulässig ist.
- Die Entsorgung muss gemäss den örtlichen Bestimmungen zur Abfallbeseitigung erfolgen. Bitte wenden Sie sich an die zuständigen Behörden Ihrer Gemeindeverwaltung, an den lokalen Recyclinghof für Haushaltsmüll oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, um weitere Informationen über Behandlung, Verwertung und Wiederverwendung des Produktes zu erhalten.

Notizen

Stichwortverzeichnis

A

Abluftmodell	9
Aktivkohlefilter.....	9, 11
Wechseln.....	17
Anzeigeelemente.....	11, 12
Aufbau.....	11
Ausrüstung	10
Ausschalten.....	13

B

Bedienung	13
Bedienungselemente.....	11, 12
Beleuchtung	
Ein/ausschalten	14

D

Deinstallation.....	22
---------------------	----

E

Einschalten	13
Elektrischer Anschluss.....	21
Entsorgung	22
Ersatzteile	20

F

Fettfilter	
Reinigen	16
Sättigungsanzeige	14

G

Gerätebeschreibung.....	9
Glasscheibe	11

H

Halogenlampe.....	11
Wechseln	18

I

Inbetriebnahme	5
----------------------	---

K

Kinder im Haushalt.....	6
Kurzanleitung.....	28

L

Licht dimmen.....	14
-------------------	----

M

Metall-Fettfilter	11
Reinigen.....	16
Sättigungsanzeige.....	14
Modell-Nr.....	2

N

Nachlaufzeit	13
--------------------	----

P

Pflege	15
--------------	----

R

Reinigung	
Aussenseite.....	15
Innenseite	15
Reparatur-Service	27

S

Sättigungsanzeige	14
Sicherheit	22
Sicherheitshinweise	
Bei Kindern im Haushalt	6
Bestimmungsgemässe	
Verwendung	6
Vor der ersten	
Inbetriebnahme.....	5
Zum Gebrauch.....	7
Störungen.....	19
Symbole.....	2

T

Technische Daten.....	21
Typ.....	2
Typenschild.....	21

U

Umluftmodell	9
--------------------	---

V

Verpackung	22
------------------	----

W

Wartung.....	15
--------------	----

Z

Zubehör.....	20
--------------	----

Reparatur-Service



Das Kapitel 'Störungen selbst beheben' hilft Ihnen, kleine Betriebsstörungen selbst zu beheben.

Sie ersparen sich die Anforderung eines Servicemonteurs und die damit entstehenden Kosten.

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Fabrikationsnummer (FN) und die Bezeichnung Ihres Gerätes. Tragen Sie diese Angaben hier und auch auf dem mit dem Gerät gelieferten Servicekleber ein. Kleben Sie diesen an eine gut sichtbare Stelle oder in Ihre Telefonagenda.

FN

Gerät

Diese Angaben finden Sie auf dem Garantieschein, der Original-Rechnung und auf dem Typenschild Ihres Gerätes.

- Metall-Fettfilter entfernen.
 - Das Typenschild befindet sich an der Innenseite des Gerätes.

Kurzanleitung

Bitte lesen Sie zuerst die Sicherheitshinweise in dieser Bedienungsanleitung!



1 Leistungsstufe 1 ein-/ausschalten

2 Leistungsstufe 2 ein-/ausschalten

3 Leistungsstufe 3 ein-/ausschalten

Int Intensivstufe ein-/ausschalten

 Nachlaufzeit

 Beleuchtung ein-/ausschalten bzw. dimmen

 Sättigungsanzeige Fettfilter

V-ZUG AG

Industriestrasse 66, CH-6301 Zug
vzug@vzug.ch, www.vzug.com



J787.350-3